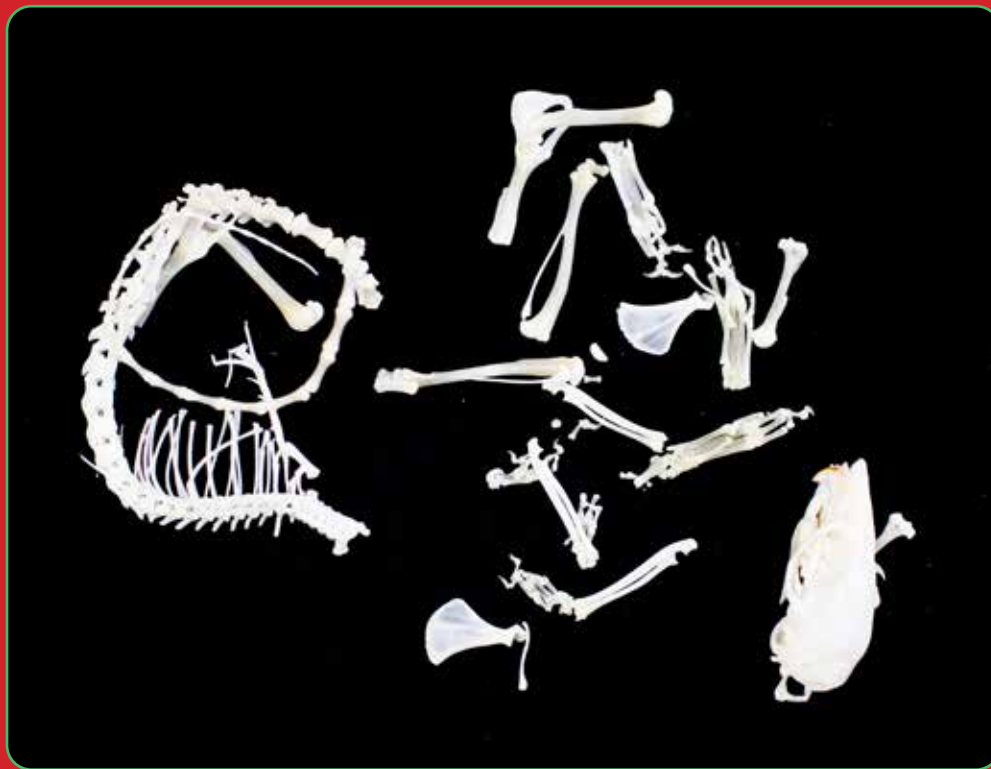


Nhã Njarra?

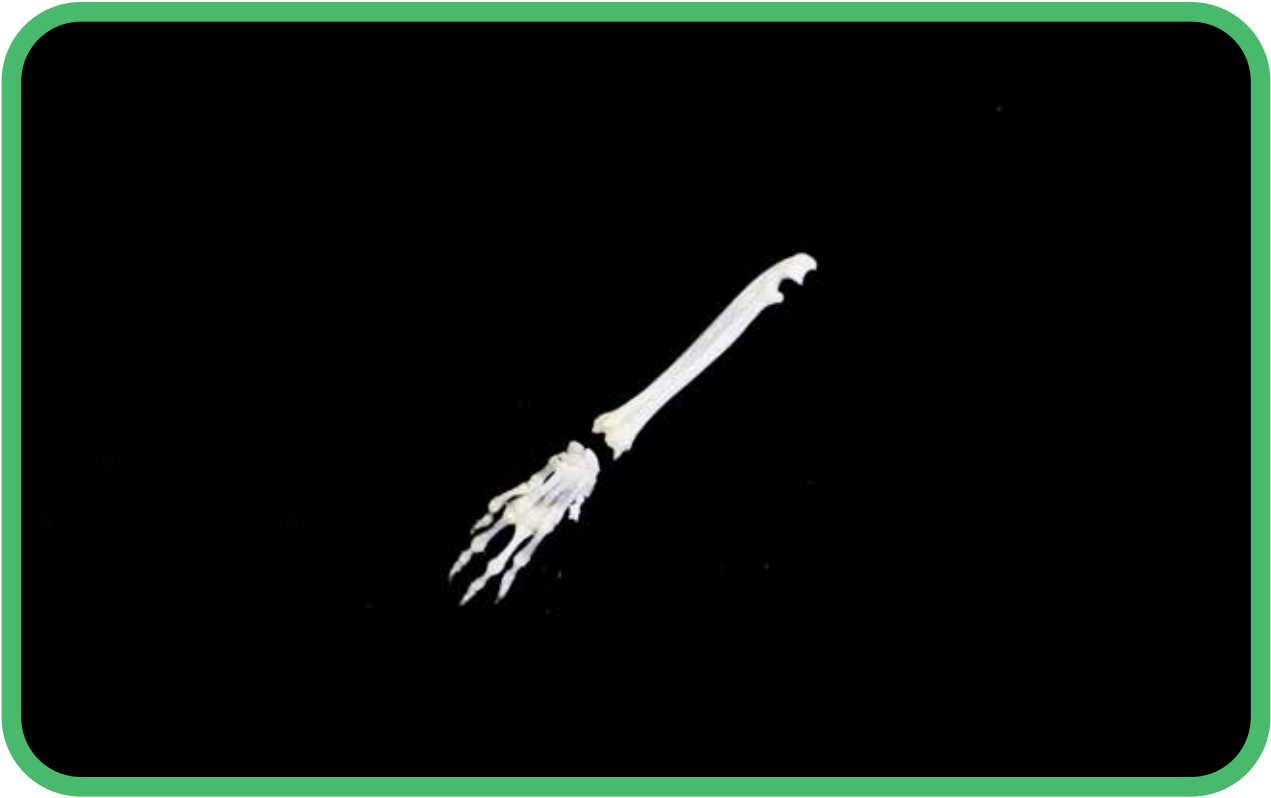


Nhä Njarrä?

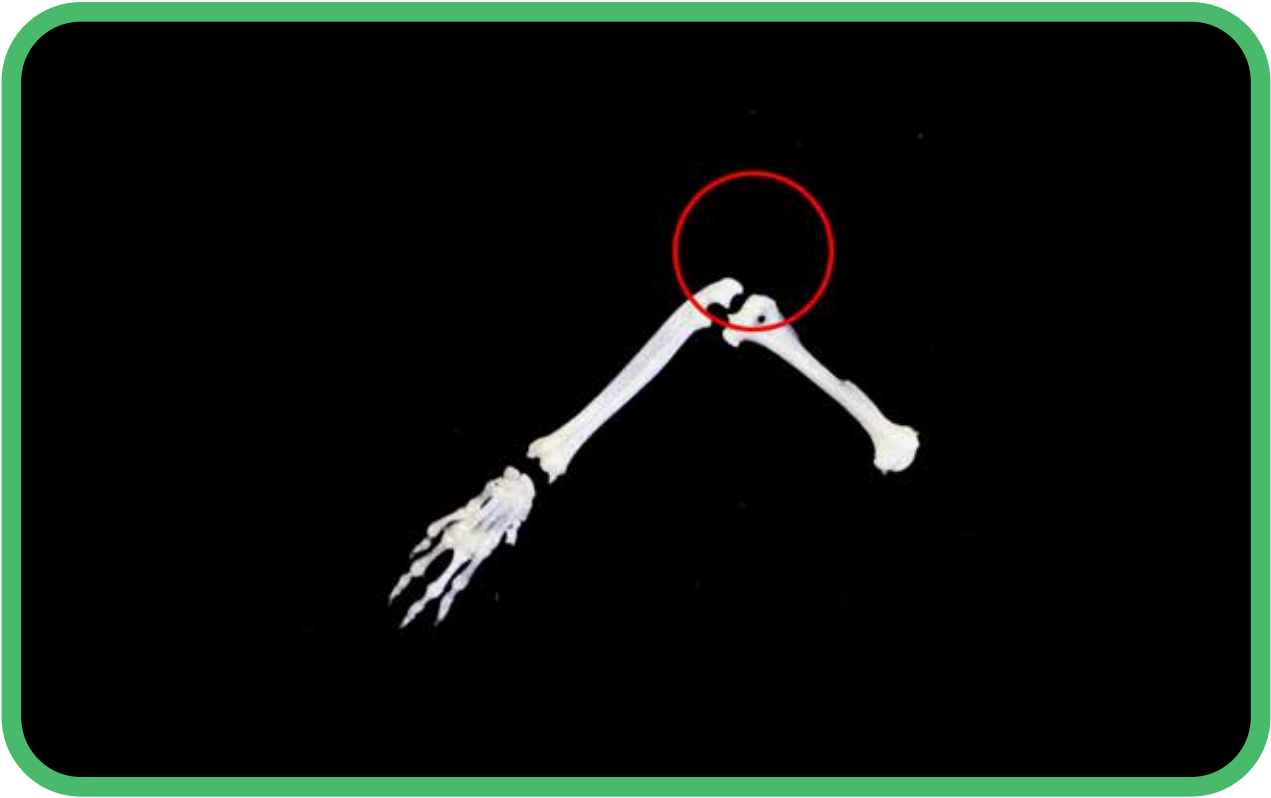




Dhuwal ṅarraku goṅ,



ga dhuwal ṅarraku waṅa.



Likan dhuwal narraku,



ga dhuwal ṅarraku mulkurr.



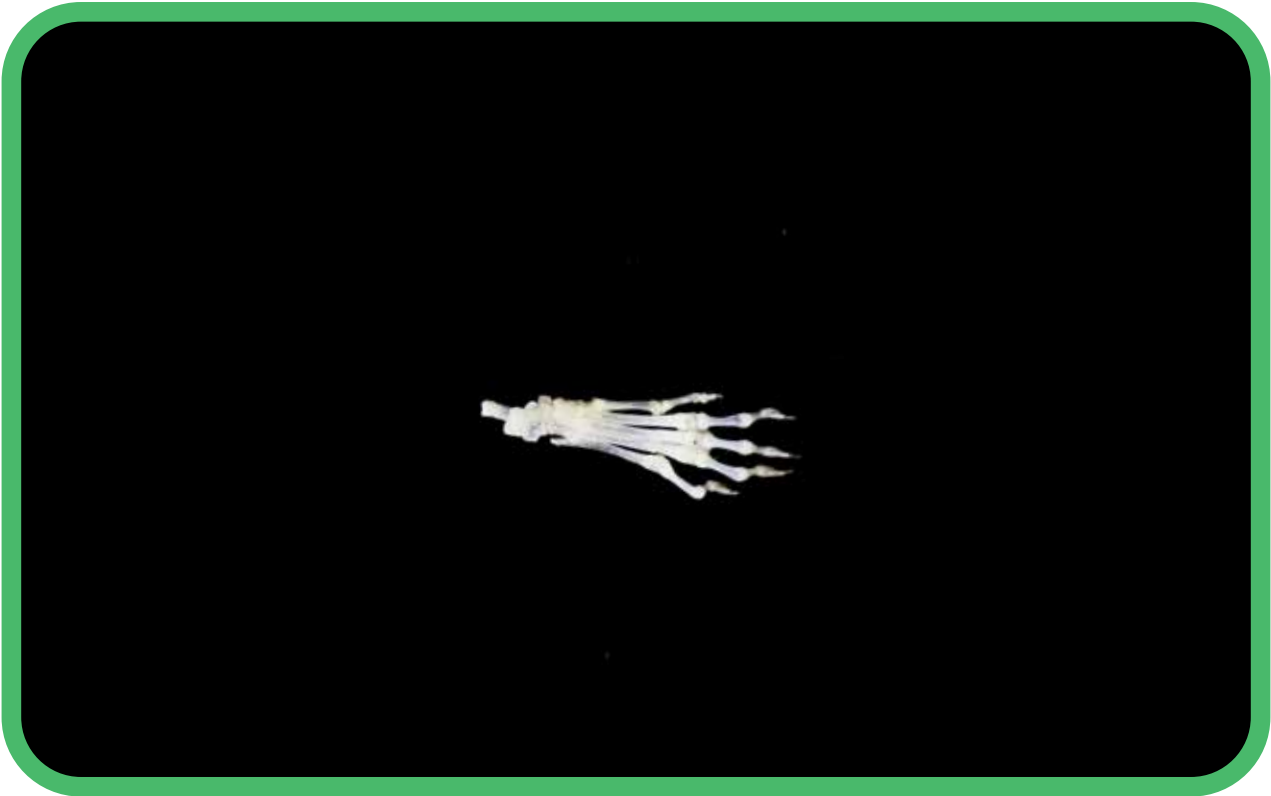
Dhamunumun dhuwal ḡarraku,



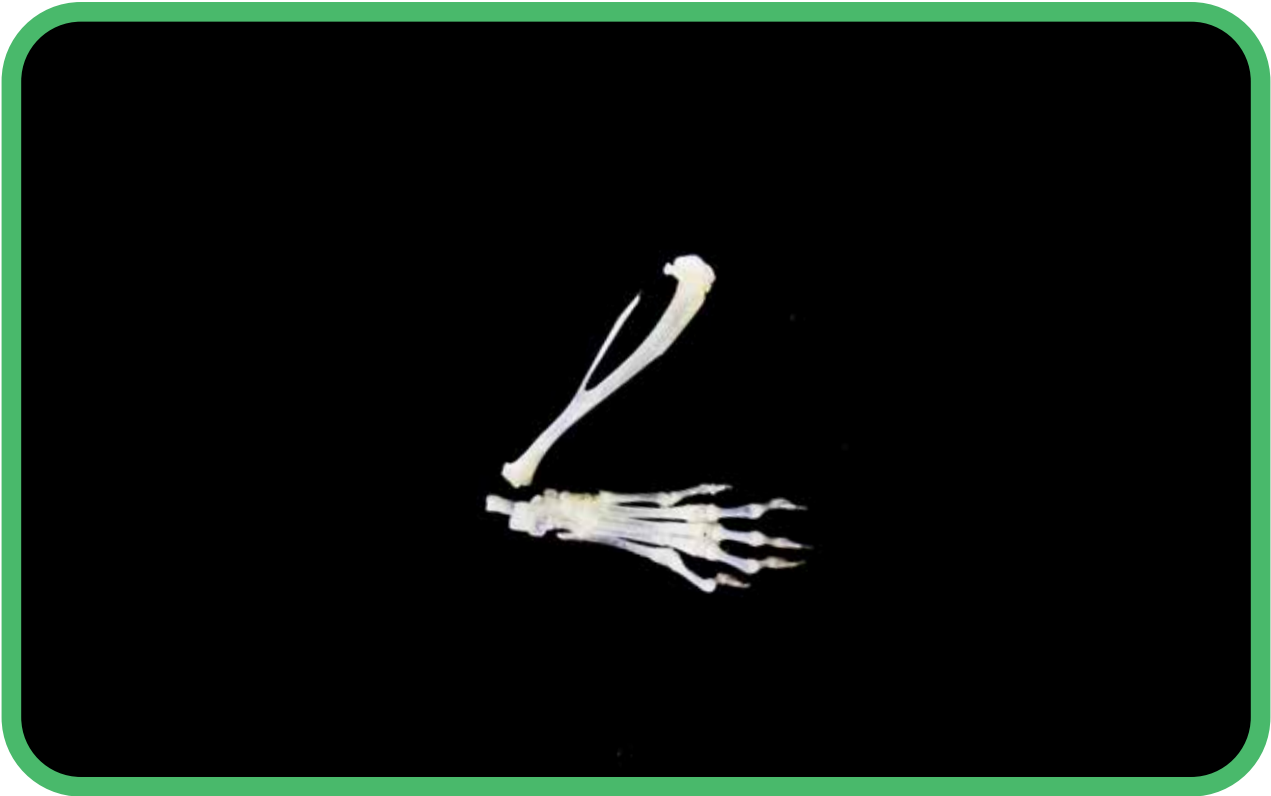
ga ṅarraku lirra dhuwal.



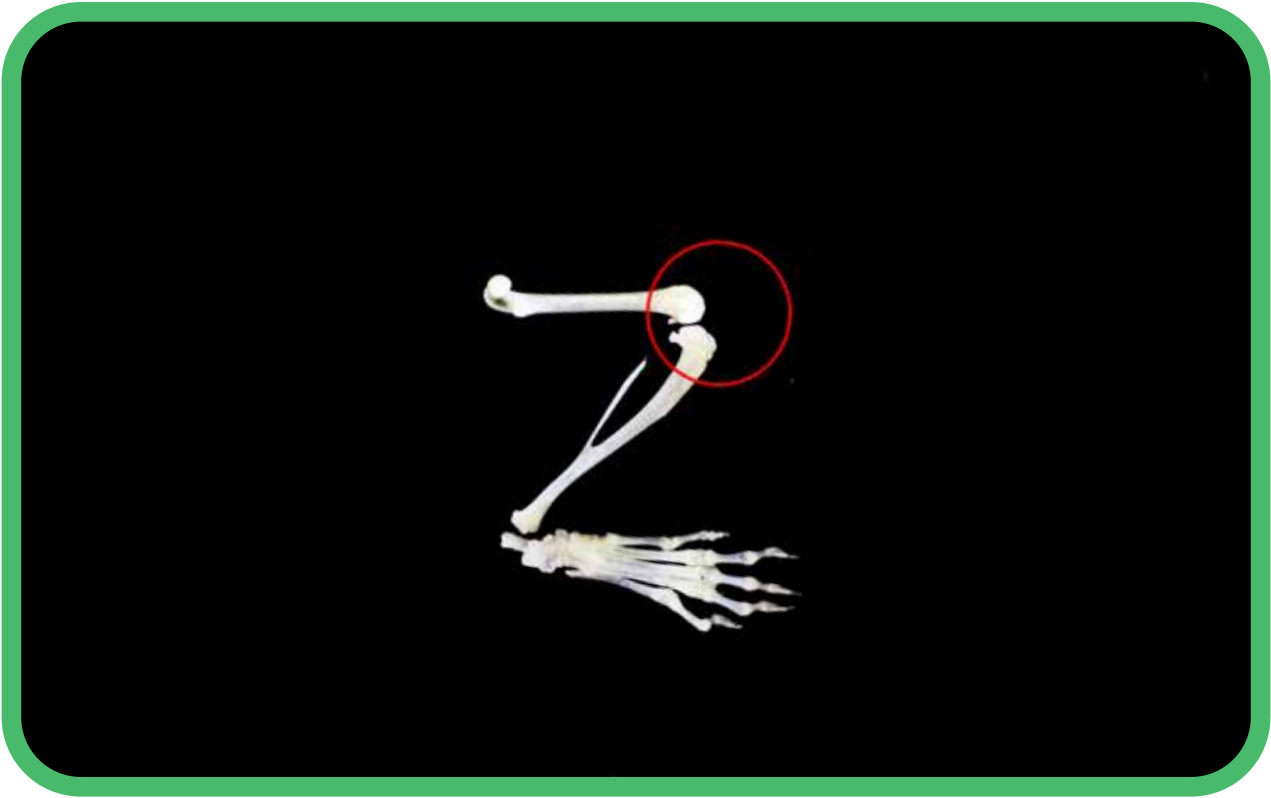
Dhuwal ṅarraku ḡiltjipuy ṅaraka,



ga luku dhuwal ṅarraku.



Narraku yanjara' dhuwal,



ga dhuwal bun'kumu ḡarraku.



Yanara' dhuwal naraku,



ga dhika nhä bayingu?



Narraku mulkurr!



Nhä ɲarra dhuwal?



Narrany nyiknyik!

Nhä Njarrä?

What am I?

- 2 Dhuwal njarraku gonj,
This is my hand,
- 3 ga dhuwal njarraku wana.
and this is my forearm.
- 4 Likan dhuwal njarraku,
This is my elbow,
- 5 ga dhuwal njarraku mulkurr.
and this is my head.
- 6 Dhamunumun dhuwal njarraku,
This is my jaw/chin,
- 7 ga njarraku lirra dhuwal.
and this is my teeth.
- 8 Dhuwal njarraku diltjipuy naraka,
This is my backbone,

- 9 ga luku dhuwal n̄arraku.
and this is my foot.
- 10 N̄arraku yaṇara' dhuwal,
This is my shin bone,
- 11 ga dhuwal bun'kumu n̄arraku.
and this is my knee.
- 12 Yaṇara' dhuwal n̄arraku,
This is my tail,
- 13 ga dhika nhä b̄ayṇu?
and what's missing here?
- 14 N̄arraku muḷkurr!
My head!
- 15 Nhä n̄arra dhuwal?
What am I?
- 16 N̄arrany nyiknyik!
I am a rat!

Nhã Njarra?

What am I?

Language: Djambarrpuyŋu

Story by Daisy Wulumu and Nathan Holt

Skeletal Articulation by Gerrad Geer

Photography by Will Hoffmann

First published in 2015 as a Level 5 reader.

Reprinted and Revised in 2022 as Supplementary reader by Sherilyn Dhamarrandji, Emma Smolenaers, Fred Munyirinyir, Andie Clements and Kenisha Gurruwiwi.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopy, recording or otherwise without the written permission of the publisher.

Published by Literature Production Centre – Shepherdson College
Galiwin'ku, Arnhem Land, Northern Territory, Australia
Shepherdson College, PMB 74, Winnellie, NT 0822
www.lpc.org.au

ISBN



Shepherdson College



CELEBRATING LITERATURE, PRODUCTION &
BILINGUAL EDUCATION SINCE 1974